



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רמ"ז ע"א

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עֲלָא, דְּאִיהוּ עֲלָמָא דְּדִכּוּרָא, וְעֲלָמָא עֲלָאָה אֶקְרִי ז' שְׁנִין, בְּגִין דְּכָלְהוּ ז' שְׁנִין בֵּיהּ.

תרגום לעברית

בא ראה, מלכות הקדושה לא מקבלת מלכות קדושה שלמה עד שמתחברת באבות, וכשמתחברת באבות, נבנה בגין שלם מהעולם העליון, שהוא עולם הזכר, ועולם העליון נקרא שבע שנים, כי כל שבע השנים בו.

טקסט הזוהר

וְסִימְנִידָּהּ (מלכים א' ו) וַיִּכְנְהוּ שִׁבְעַת שָׁנִים, דָּא עֲלָמָא עֲלָאָה, וְלֹא כְּתִיב בְּשִׁבְעַת שָׁנִים, כְּמָא דְּאֵת אֱמֵר, (שמות לא) כִּי שִׁשָּׁת יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וְלֹא כְּתִיב בְּשִׁשָּׁת וּכְתִיב, (בראשית ב) אֵלֶּה תוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִפְרָאם, בְּאַבְרָהָם. וְאַבְרָהָם, ז' יָמִים אֶקְרִי, וּבֵיהּ אֶתְבְּנִי עֲלָמָא עֲלָאָה, (ס"א כגוונא דא ויכנהו שבע שנים) וְאַלִּין אֶקְרוֹן עֲלָמָא דְּדִכּוּרָא (ס"א וביה אתבני עלמא לתתא).

וְסִימָן לְדָבָר - (מלכים א ו) וַיִּבְנֶהוּ שִׁבְעַת שָׁנִים, זֶה עוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, וְלֹא כָתוּב בְּשִׁבְעַת שָׁנִים, כָּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שמות לא) כִּי שִׁשָּׁת יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וְלֹא כָתוּב בְּשִׁשָּׁת, וְכָתוּב (בראשית ב) אֵלֶּה תוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם, בְּאִבְרָהֶם. וְאִבְרָהֶם נִקְרָא שִׁבְעָה יָמִים, וְכֹו נִבְנָה הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן [כָּמוֹ זֶה וַיִּבְנֶהוּ שִׁבְעַת שָׁנִים], וְאֵלֶּה נִקְרָאִים עוֹלָם הַזָּכָר [וְכֹו נִבְנָה הָעוֹלָם שֶׁלמטה].

טקסט הזהיר

כְּגִוּוֹנָא דָּא לְתַתָּא אֵית שְׁנִין, רָזָא דְעֻלְמָא תַתָּאָה, וְרָזָא דָּא, דְכְתִיב, (מלכים א ה) ז' יָמִים וְז' יָמִים י' ד יוֹם. דְכִין דְאָמַר שִׁבְעָת יָמִים וְשִׁבְעָת יָמִים, לָא יִדְעֵנָא דְאֲרִבִּיסֵר אִינוּן. אֵלֶּא, לְאִחְזָאָה עֻלְמָא עֻלְמָא, וְעֻלְמָא תַתָּאָה. וְאִינוּן שִׁבְעָת יָמִים וְשִׁבְעָת יָמִים. אֵלִין דְכוּרִין, וְאֵלִין נֻקְבִין. אֵלִין נֻקְבִי הָאֵי עֻלְמָא עֻלְמָא. דְכְתִיב, (משלי לא) רַבּוֹת בְּנוֹת עָשׂוּ חֵיל, אֵלִין תְּרִיסֵר שְׁבָטִין, דְאִינוּן עָשׂוּ חֵיל. כְּדְכְתִיב, (במדבר ב) כָּל הַפְּקוּדִים לְמַחְנֵה יְהוּדָה וְגו', וְכֹן כְּלָהּ.

תרגום לעברית

כָּמוֹ זֶה לְמַטָּה יֵשׁ שִׁבְעַת שָׁנִים, סוּד הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן, וְסוּד זֶה שְׁכָתוּב (מלכים א ח) שִׁבְעָת יָמִים וְשִׁבְעָת יָמִים אֲרַבְעָה עָשָׂר יוֹם. שְׁכִין שְׁאָמַר שִׁבְעָת יָמִים וְשִׁבְעָת יָמִים, לָא יִדְעֵנוּ שֶׁהֵם אֲרַבְעָה עָשָׂר? אֵלֶּא לְהִרְאוֹת עוֹלָם עֲלִיּוֹן וְעוֹלָם תַּחְתּוֹן, וְהֵם שִׁבְעָת יָמִים וְשִׁבְעָת יָמִים. אֵלֹו זְכָרִים וְאֵלֹו נְקִבּוֹת. אֵלֹו הַנְּקִבּוֹת הָעוֹלָם הַזֶּה עֲלֵיהֶם, שְׁכָתוּב (משלי לא) רַבּוֹת בְּנוֹת עָשׂוּ חֵיל, אֵלֹו שָׁנִים עָשָׂר שְׁבָטִים שֶׁהֵם עָשׂוּ חֵיל, כְּכָתוּב (במדבר ב) כָּל הַפְּקוּדִים לְמַחְנֵה יְהוּדָה וְגו', וְכֹן כְּלָם.

וְאִי תִימָא רַבּוּת, וְהָא תְּרִיסַר אֵינּוּן, וְלֹא יִתִּיר, בְּרַהוּא חֵיל דְּעֵבְדוּ, מֵאִי רַבּוּת. אֲלֵא כְּמָה דְּכְתִיב, (בראשית יח) זַעֲקַת סְדוֹם וְעִמּוֹרָה כִּי רָבָה, כְּמוֹ גְּדֻלָּה. וְכֵן רַבּוּת גְּדוּלוֹת, עֲלֵאִיו, וְרַבְרְבִין עַל כָּלָא. וְאֵלִין אֶקְרוּן חֵיוֹת גְּדוּלוֹת. עֲשׂוּ חֵיל, הֵהוּא חֵיל דְּעֵבְדוּ דְּסִמְיָכִין עֲלֵיהֶו, אֶקְרוּן חֵיוֹת קִטְנוֹת עִם גְּדוּלוֹת, לְאַתְחַבְּרָא כְּחָדָא, לְאַתְתַּקְנָא בְּהוּ מְטְרוֹנִיתָא, לְמַחְדֵּי בְּהוּ עֲלֵאִין וְתַתְּאִין. כְּמָא דְּאַתְּ אָמַר, (תהלים קד) לְוִיָּתָן זֶה יִצְרָתָ לְשֹׁחַק בּוֹ, בְּגִינֵי כֶּךָ רַבּוּת בְּנוֹת עֲשׂוּ חֵיל. (ס' א' ואת עלית על כלנה כמא דאת אמר, (מלכים א ז) עומד על שני עשר בקר שלשה פונים צפונה ושלשה וגו' וכתוב והים עליהם מלמעלה היינו ואת עלית על כלנה).

תרגום לעברית

וְאִם תֵּאמַר רַבּוּת, וְהִרִי הֵם שְׁנַיִם עֲשָׂר וְלֹא יוֹתֵר, חוּץ מֵאוֹתוֹ הַחֵיל שֶׁעֲשׂוּ, מֶה זֶה רַבּוּת? אֲלֵא כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב (בראשית יח) זַעֲקַת סְדוֹם וְעִמּוֹרָה כִּי רָבָה, כְּמוֹ גְּדֻלָּה. וְכֵן רַבּוּת גְּדוּלוֹת, עֲלִיוֹנִים וּגְדוּלִים עַל הַכֹּל, וְאֵלֹו נִקְרָאִים (תהלים קד) חֵיוֹת גְּדוּלוֹת. עֲשׂוּ חֵיל - אוֹתוֹ חֵיל שֶׁעֲשׂוּ שְׁסֻמוּכִים עֲלֵיהֶם נִקְרָאִים חֵיוֹת קִטְנוֹת עִם גְּדוּלוֹת, לְהַתְחַבֵּר כְּאַחָד, לְתַקֵּן בָּהֶם אֶת הַמְּלָכָה, לְשַׁמֵּחַ בָּהֶם עֲלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שם) לְוִיָּתָן זֶה יִצְרָתָ לְשֹׁחַק בּוֹ. מִשּׁוֹם כֶּךָ רַבּוּת בְּנוֹת עֲשׂוּ חֵיל. [ואת עלית על כלנה, כמו שנאמר (מלכים א ז) עמד על שני עשר בקר שלשה פנים צפונה ושלשה וגו', וכתוב והים עליהם מלמעלה, הינו ואת עלית על כלנה],

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא בְּנוֹת צְעָדָה עָלֵי שׁוּר. בְּנוֹת צְעָדָה, צְעָדוֹת מְבַעֲי לֵיהּ, אֲלֵא הֵהוּא עֵין דְּכְתִיב לְעִילָא, וּמֵאֵן אִיהוּ, עֵין מְשַׁפֵּט, וְאִיהוּ קָאִים עָלֵי עֵין, וְאִיהוּ עֵין, צְעָדָה, וּפְסָעַת לְמִיטַל בְּנוֹת לְתַקּוּנָהּ, וְהֵינּוּ בְּנוֹת צְעָדָה, וְלֹא בָנִים, בְּנוֹת צְעָדָה, אֲסַתְפִּלַּת לְתַקּוּנָהּ, וְלֹא

בָּנִים. וַיִּמְרְרוּהוּ וַרְבוּ, בְּאַסְתִּכְלוּתָא דְרַחֲמֵימוּ לְגַבִּיּהּ. כְּדַכְתִּיב, (שִׁיר הַשִּׁירִים ו) הִסְכִּי עֵינֶיהָ מִנִּגְדֵי שָׁהֶם הִרְהִיבוּנִי. וְעַל דָּא וַיִּשְׁטְמוּהוּ בְּעֵלֵי חֲצִים.

תרגום לעברית

ועל זה בנות צעדה עלי שור. בנות צעדה?! צועדות הן צריה לכתב! אלא אותה העין שכתובה למעלה, ומיהו? עין משפט, והוא עומד עלי עין, והוא עין, צעדה ופוסעת לקחת בנות לתקוניה, וזהו בנות צעדה, ולא בנים. בנות צעדה, הסתכלה לתקוניה, ולא בנים. וַיִּמְרְרוּהוּ וַרְבוּ - בהסתכלות של אהבה אליו, ככתוב (שיר ו) הִסְכִּי עֵינֶיהָ מִנִּגְדֵי שָׁהֶם הִרְהִיבוּנִי. וְעַל דָּא וַיִּשְׁטְמוּהוּ בְּעֵלֵי חֲצִים.

טקסט הזוהר

וַתֵּשֶׁב בְּאִיתָן קִשְׁתּוֹ דָּא קִשֶׁת. מַה קִּשֶׁת דָּא בֵּת זִוְגוֹ. בְּאִיתָן, תּוֹקְפָא אֶלְבִּישֶׁת עֲלוּי, דְּלֹא אַחֲלִישֶׁת חֵילָא, דְּהָא יָדַעַת דִּיוֹסָף לֹא יִסְטִי בְּהָהוּא דִּרְגָא, דָּאת קִיִּימָא דִּילֵיהּ, לִימִינָא וְלִשְׁמָאלָא.

תרגום לעברית

ותשב באיתן קשתו, זו קשת. מה זה קשת? זו בית זוגו. באיתן - חזק הלבישה עליו, שלא נחלש כחה, שהרי ידעה שיוסף לא יסטה באותה דרגה של אות הברית שלו לימין ולשמאל.

טקסט הזוהר

וַיַּפְזוּ, מֵאֵי וַיַּפְזוּ. אֶלָּא כְּדַכְתִּיב, (תהלים יט) הִנָּחֲמָדִים מִזֶּהָב וּמִפָּז רָב. וּכְתִיב, (איוב כח) וַתְּמוֹרֶתָהּ כָּלִי פָז. אֲתִיִּיקְרוּ דְרוּעוּי בְּמִרְגְּלִיתָא עֲלָאָה. מִיַּדִּי אֲבִיר יַעֲקֹב, מֵאִינוֹן תֵּרִין סְטָרִין, דְּאֲתִיקִיף בְּהוּ יַעֲקֹב. מִשָּׁם רוּעָה אָבֹן יִשְׂרָאֵל, מִתַּמָּן אֲתָנֹן הָהוּא אָבֹן יִקְרָא, כְּדַקְאֲמָרֵן. תו, מֵאִינוֹן תֵּרִיסֵר סְטָרִין, אֲתָנֹן הָהוּא אָבֹן יִקְרָא, דְּאִינוֹן צָפוֹן וְדָרוֹם, וְהִיא אֲתִיִּיקֶבֶת בֵּינֵיהֶם, וְאֲתִבְרָכָא מִנֵּיהֶם, וְאֲתִנָּא מִנְהוֹן עַל (דרגא) יָדָא דְּצִדִּיק.

ויפזו, מה זה ויפזו? אלא כמו שכתוב (תהלים יט) הנחמדים מזהב ומפז רב, וכתוב (איוב כח) ותמורתה כלי פז. התכבדו זרועותיו במרגלית עליונה. מידי אביר יעקב - מאותם שני צדדים שהתחזק בהם יעקב. משם רעה אכן ישראל - משם גזונית אותה אכן יקרה, כמו שאמרנו. עוד, מאותם שנים עשר צדדים גזונית אותה אכן יקרה, שהם צפון ודרום, והיא נתנה ביניהם והתברכה מהם, וגזונית מהם על [דרגה] ידי צדיק.

טקסט הזוהר

תא חזי, ליוסף אתוסף ליה ברכה אחרא, כמא דאת אמר, מאל אביה ויעזרך וגו'. האי קרא קשיא. מאל אביה, אל אביה יעזרך מבעי ליה. מאי מאל אביה ולבתר יעזרך. ואת שדי, ואל שדי מבעי ליה, כמה דכתיב, (בראשית מג) ואל שדי יתן לכם רחמים לפני האיש. ויברכה, יברכה מבעי ליה.

תרגום לעברית

בא ראה, ליוסף נוספה ברכה אחרת, כמו שנאמר מאל אביה ויעזרך וגו'. פסוק זה קשה. מאל אביה ויעזרך, אל אביה יעזרך צריך להיות! מה זה מאל אביה ואחר כך ויעזרך? ואת שדי, ואל שדי צריך להיות, כמו שכתוב (בראשית מג) ואל שדי יתן לכם רחמים לפני האיש. ויברכה, יברכה צריך להיות!

טקסט הזוהר

אלא אחסין ליה לעילא ותתא. אחסין ליה לעילא, מאל אביה, דאיהו אחסנא עלאה, אתר דאקרי שמים. ויעזרך, בגין דלא יחליף האי אתר לאתר אחרא, וסיועא דיליה ליהוי מאתר דא, ולא מאחרא.

אֵלָא הוֹרִישׁוּ מְלַמְעָלָה וּמִטָּה. הוֹרִישׁוּ מְלַמְעָלָה, מֵאֵל אַבִּיךָ, שֶׁהוּא יִרְשֶׁה עַלְיוֹנָה, מְקוֹם שִׁנְקֵרָא שְׁמַיִם. וַיַּעְזְרֶךָ, כְּדִי שֶׁלֹא יִחְלִיף מְקוֹם זֶה לְמְקוֹם אֲחֵר, וְשִׁסְיוּעוֹ יִהְיֶה מִמְקוֹם זֶה וְלֹא מֵאַחֵר.

טקסט הזהור

וְאֵת שְׂדֵי, מֵהוּ וְאֵת שְׂדֵי, אֵלָא, אִיהוּ דְרָגָא אַחֲרָא תַתָּא, דְּהָא תַנִּינָן, בְּכָל אֲתֵר אֵת ה', דָּא שְׂכִינְתָּא, כְּמוֹ (ישעיה ו) וְאֵרָא אֵת ה', אֵת לְרִבּוּת. וְאֵת לְאַכְלָלָא יוֹם בְּלִילָה, וְלִילָה בְּיוֹם, כְּדִכְתִּיב וְאֵת שְׂדֵי'', דְּהָא מִתַּמָּן נִפְקִין בְּרַכָּאן לְבְרָכָא עַלְמִין.

תרגום לעברית

וְאֵת שְׂדֵי, מֵה זֶה וְאֵת שְׂדֵי? אֵלָא זֶה דְרָגָא אַחֲרָת תַּחְתּוֹנָה, שְׁהֲרִי שְׁנִינּוּ, בְּכָל מְקוֹם אֵת ה' - זֶה הַשְּׂכִינָה, כְּמוֹ (ישעיה ו) וְאֵרָא אֵת ה', אֵת לְרִבּוּת. וְאֵת - לְהַכְלִיל יוֹם בְּלִילָה וְלִילָה בְּיוֹם, כְּכַתוּב וְאֵת שְׂדֵי'', שְׁהֲרִי מִשָּׁם יוֹצְאוֹת בְּרָכוֹת לְבְרָךְ אֵת הָעוֹלָמוֹת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רמ"ז ע"ב) ◆

טקסט הזהור

תו, אַמַּאי לֹא קֹאמֵר וְאֵל שְׂדֵי, דְּהָא הָכָא נָמִי מִשְׁמַע כְּדִקְאמְרִינָן. דְּכַתִּיב, וְאֵל שְׂדֵי יִתֵּן לָכֶם רַחֲמִים, כֹּלָא אֲתֵר חַד הוּא, אַמַּאי שָׁבַק ל' וְכַתֵּב ת'. אֵלָא רָזָא אִיהוּ, דְּכַד אֵינּוֹן שְׂבִילִין נִפְקִין מֵעִילָא,

תרגום לעברית

עוֹד, לָמָּה לֹא אָמַר וְאֵל שְׂדֵי, שְׁהֲרִי גַם כֵּן מִשְׁמַע כְּמוֹ שְׁאֲמִרְנוּ, שְׂכַתוֹב וְאֵל שְׂדֵי יִתֵּן לָכֶם רַחֲמִים, הַכֹּל מְקוֹם אֶחָד הוּא, לָמָּה הִשְׁאִיר ל' וְכַתֵּב ת'? אֵלָא זֶה סוּד, שְׂכַשְׂאוֹתָם שְׂבִילִים יוֹצְאִים מְלַמְעָלָה, כָּלֵל שֶׁל הַתּוֹרָה, מוֹרִישׁ אֵת הַשְּׁמַיִם, כְּמוֹ שְׁנֹאמֵר אֵת הַשְּׁמַיִם - כָּלֵל שֶׁל עֲשָׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת. וּמִכָּאן יוֹצְאִים לַתּוֹרָה שְׂפַעַל פֶּה שִׁנְקֵרָא

אָרץ, כְּמוֹ שְׁאִמְרָנוּ וְאֵת הָאָרֶץ - כָּלֵל שֶׁל עֲשָׂרִים וּשְׁתֵּים אוֹתִיּוֹת. וְהַשְּׁמַיִם כּוֹלְלִים הַכֹּל
בְּאֶחָד, וְאֵז מְתַעֲטֶרֶת הַלְבָנָה בְּכֹל וְיוֹשֶׁבֶת בְּשִׁלְמוֹת, וְהַבְּרָכוֹת שׁוֹפְעוֹת אֶז מְשֶׁם, וְעַל זֶה
וְאֵת שְׁדֵי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.